



## 55-sai kara no harō raifu

["Hello Life" from Age 55]

By Murakami Ryū

Gentōsha (Gentōsha Bunko), 2014. 358 pp. ¥600. ISBN 978-4-34-442187-5.

## 55歳からのハローライフ

村上 龍

幻冬舎 (幻冬舎文庫) / 2014年 / 358ページ / 本体600円 / ISBN 978-4-34-442187-5

*55-sai kara no harō raifu* is a collection of five connected long stories by popular author Murakami Ryū. Although each of the stories stands alone, they all center on ordinary people in late middle age who, having passed the midpoint of their lives, are trying somehow to start again.

The characters include a 58-year-old woman who divorces her husband, unable to face life with him after he retires, and a 54-year-old man who is afraid of becoming homeless upon losing his job at a company. In one story, a man takes early retirement and buys an RV with the severance payment, planning to travel around Japan with his wife. When she unexpectedly refuses, he falls into a kind of depression. In another, a woman loves a pet dog more than her husband. When it dies of illness, her husband, who had appeared cold, comes close and supports her. There is also an old truck driver driven mad by a late-blooming love for an unknown woman.

Incidentally, the Japanese title features an amusing play on words. In Japan today, public employment security offices have been given the nickname "Hello Work" with the aim of making them friendlier places for jobseekers. It could be read as suggesting we should send a greeting to our new life when we decide to start again. The stories expressively describe the varied lives of Japanese people in late middle age. (NM)

## Murakami Ryū

Born in Nagasaki Prefecture in 1952. Received the Gunzō New Writers Award and the Akutagawa Prize in 1976 for *Kagirinaku tōmei ni chikai burū* [trans. *Almost Transparent Blue*], the Noma Prize for New Writers in 1981 for *Koin rokkā beibizu* [trans. *Coin Locker Babies*], the Tanizaki Jun'ichirō Prize in 2000 for *Kyōseichū* [Parasites], the Mainichi Publishing Culture Award and the Noma Prize for Literature in 2005 for *Hantō o deyo* [trans. *From the Fatherland with Love*], and the Mainichi Art Award in 2011 for *Utau kujira* [The Singing Whale].



## 村上 龍

1952年長崎県生まれ。1976年『限りなく透明に近いブルー』で群像新人文芸賞と芥川賞、1981年『コインロッカー・ベイビーズ』で野間文芸新人賞、2000年『共生虫』で谷崎潤一郎賞、2005年『半島を出よ』で毎日出版文化賞と野間文芸賞、2011年『歌うクジラ』で毎日芸術賞を受賞。

『55歳からのハローライフ』は、人気作家、村上龍の連作作品集である。5編の中編（長めの短編）を収める。ストーリーはそれぞれ独立しているが、＜主人公たちが、みな人生の折り返し点を過ぎて、何とか「再出発」を果たそうとする中高年＞の「普通の人々」であるという共通点がある。

ここに登場する人たちは、定年退職した夫と二人きりで暮らすのが耐えられなくなって離婚した58歳の女性であったり、54歳で会社をリストラされて以来、自分がホームレスに転落することを恐れるようになった男、会社を早期退職し、退職金でキャンピングカーを買って妻と日本全国を旅行しようと企てたのに、思いがけず妻に拒絶され、うつ病のような状態に陥った男、妻が夫以上にかわいがるペット（犬）を病気で失ったとき、彼女に寄り添い、一見冷淡なようで、じつは彼女を支えた夫、正体不明の女への老いらくの恋に狂った老トラック運転手など。

ちなみに、この本の日本語のタイトルは面白い言葉遊びになっている。現代の日本では「公共職業安定所」が利用者に親しみやすい場所になるように、という目的のため「ハローワーク」(=hello work。「こんにちは、仕事」くらいの意味になると思われる和製英語)という愛称が採用されているのだが、村上の小説はそれをもじったものだ。つまり人生の再出発にあたって、新たな人生に挨拶を送ろう、という趣旨が読み取れる。中高年の日本人のさまざまな生き方を鮮やかに描いた作品集である。(NM)

Also published in: Korean

Agency:  
The Sakai Agency, Inc.  
1-58-4F Kanda Jimbō-chō, Chiyoda-ku,  
Tokyo 101-0051

本作品は韓国語に翻訳されています。

翻訳出版に関する連絡先:  
株式会社酒井著作権事務所  
〒101-0051 東京都千代田区神田神保町1-58-4F